

MOBILIDADE DE PROFESSORES E ESTUDANTES  
ENTRE OS AÇORES E OS ESTADOS UNIDOS

EXCHANGE OF FACULTY & STUDENTS  
BETWEEN THE UNITED STATES & THE AZORES

Universidade dos Açores |

University of the Azores

Brown University |

Universidade de Brown

University of California Berkeley |

Universidade da Califórnia Berkeley

University of Massachusetts Amherst |

Universidade de Massachusetts Amherst

University of Massachusetts Dartmouth |

Universidade de Massachusetts Dartmouth

Bristol Community College |

Instituto Superior da Comunidade de Bristol

LINHAS DE ORIENTAÇÃO

1. É concedida prioridade a projectos que tenham a ver com a mobilidade de docentes e discentes, assim como a outros projectos que tenham continuidade.
2. O objecto do projecto deve estar bem definido.
3. O período de estadia nos Açores ou nos Estados Unidos deve estar bem especificado.
4. Os trabalhos desenvolvidos devem ser inovadores.
5. Prioridade será dada a projectos que ofereçam garantia de que os trabalhos possam ser finalizados.
6. Sempre que seja possível, os projectos submetidos à Comissão de Mobilidade Antero de Quental serão avaliados previamente antes de ser tomada uma decisão final.
7. Os trabalhos finais devem ser publicados.
8. Todas as áreas científicas serão contempladas pela Comissão de Mobilidade Antero de Quental.
9. O prazo máximo de resposta aos projectos será de três meses.
10. Os projectos individuais serão analisados caso a caso.
11. Será dada preferência a projectos com co-financiamento.

Projectos de universidades portuguesas devem ser enviados para  
Proposals from Portuguese universities should be sent to

Acordo de Mobilidade Antero de Quental  
Professor Luís Andrade  
Pró-Reitor para a Mobilidade e Cooperação  
Universidade dos Açores  
Rua da Mãe de Deus  
9500-321 Ponta Delgada  
Açores, Portugal  
E-mail: andrade@notes.uac.pt



ACORDO DE MOBILIDADE  
ANTERO DE QUENTAL  
EXCHANGE AGREEMENT

Apoio | Sponsored by

Fundação Luso-Americana | Luso-American Foundation

Fundação Calouste Gulbenkian | Calouste Gulbenkian Foundation

GUIDELINES

1. Projects related to the exchange of faculty and students, as well as other kinds of continuing projects, will be given priority.
2. The purpose of the project must be clearly defined.
3. The period of stay in the Azores or in the United States must be clearly defined.
4. The projects to be developed must be innovative.
5. Priority will be given to projects offering a guarantee that the work will be completed.
6. Whenever possible, the projects submitted to the Antero de Quental Committee will be preliminarily evaluated before a final decision is reached.
7. The completed work should be published.
8. All academic areas will be considered by the Antero de Quental Committee.
9. The proposals will be considered and a decision reached in a maximum of three months.
10. Individual proposals will be considered on a case-by-case basis.
11. Priority will be given to projects with matching funds from other institutions.

Projectos de universidades dos EUA devem ser enviados para  
Proposals from the United States universities should be sent to

Antero de Quental Exchange Agreement  
Department of Portuguese and Brazilian Studies  
Box 0  
Brown University  
Providence, RI 02912  
United States of America

[seal]

## **UNIVERSIDADE DOS AÇORES**

### **Antero de Quental Exchange Agreement**

At the level of academic exchange between Portugal and the USA, which constitutes one of the pivotal activities of the Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento (henceforth designated FLAD), it seemed pertinent to organize an exchange program of faculty and students between the Universidade dos Açores (henceforth designated UAç) and a consortium of North American universities located in areas with the largest concentration of Portuguese emigrants, most of whom are Azorean.

The consortium is made up of the following American universities: Brown University; University of Massachusetts Dartmouth; University of Massachusetts Amherst; University of California Berkeley; Bristol Community College.

This Agreement aims at deepening the cooperation stated in the Protocol between the Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento and the Universidade dos Açores, signed in Ponta Delgada on January 8, 1998, and aims at developing joint projects in academic areas of common interest.

The Fundação Calouste Gulbenkian (henceforth designated FCG) has agreed to join the Agreement, bearing in mind the importance of university exchange between the Autonomous Region of the Azores and the United States of America.

The Agreement is named after Antero de Quental (1842-1891), in homage to the writer and poet who was a well-known personality of Portuguese and Azorean culture. Among the great names of Portuguese culture in the nineteenth century, Antero de Quental was, from a young age, the most interested in American culture, his being Azorean undoubtedly contributing to this affinity.

Under these terms, FLAD, FCG, UAç, and the American universities of Brown, Massachusetts Dartmouth, Massachusetts Amherst, California Berkeley, and Bristol Community College have established amongst themselves the following Agreement:

1. This Agreement has as its aim the exchange, for a maximum of one year, or for other periods as determined by the undersigned universities, provided funding is available in the tentative budget, of three professors and three students from the UAç for acceptance into participating consortium universities and of three professors and three students from US universities for acceptance into the UAç.
2. The selection of professors and students from the United States and from Portugal who will participate in the program will be the responsibility of the respective universities.
3. A committee, consisting of an equal number of representatives designated by the UAç on the one hand and by the US university consortium members on the other, will organize the program and establish the necessary contacts with FLAD and FCG.

4. FLAD and FCG will communicate annually, in the month of February, with the UAç and with the consortium of US universities regarding the availability of funds for the program, under the terms stated in Article 1 of this Agreement.

5. The management of the funds referred to in Article 4 will be the responsibility of the coordinating committee, bearing in mind the aim mentioned in Article 1 of this Agreement.

6. Other US universities may subscribe to this Agreement, upon communicating their wish in writing and upon their acceptance by FLAD, FCG and other undersigned institutions.

7. Other public or private entities, Portuguese or American, may participate financially in this Agreement, provided this meets with the approval of the undersigned universities, FLAD and FCG.

8. The coordinating committee, along with representatives of FLAD and of FCG, will hold an annual meeting to evaluate the workings of the Agreement.

9. The withdrawal of the UAç or of more than half of the American universities involved in this Agreement will be automatically considered as equivalent to its revocation, with no negative impact on the conclusion of activities that might be in progress under its sponsorship.

10. FLAD and FCG, with no negative impact on the conclusion of activities that might be in progress during the year in question, may likewise revoke the Agreement with six-month advance notice before the date previously stated in Article 4.

11. This Agreement will become valid on the date it is signed and will remain valid for a period of three years.

12. This Agreement may be renewed at the end of the first three years, provided the evaluation referred to in Article 8 is positive and the entities involved state their intention to continue to cooperate.

13. FLAD and FCG will finance the activities projected for the current year up to a maximum amount of one hundred twenty-five thousand euros, one hundred thousand of which will be made available by FLAD and twenty-five thousand by FCG. Should the expenses of the program be less, these amounts will be reduced in proportion to the contributions of each of the financing institutions.

Ponta Delgada, March 25, 2008.

Universidade dos Açores

Signed by Chancellor Avelino de Freitas de Meneses

Brown University

Signed by Prof. Onésimo Almeida

University of California Berkeley

Signed by Prof. Deolinda Adão

University of Massachusetts Amherst

Signed by Prof. Francisco Fagundes

University of Massachusetts Dartmouth

Signed by Prof. Victor K. Mendes

Bristol Community College

Signed by Prof. Francisco Costa

Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento

Signed by President Rui Machete

Fundação Calouste Gulbenkian

Signed by Director Carmelo Rosa